

الشركة الكويتية للاستثمار  
KUWAIT INVESTMENT CO. S.K.  
55 عاما من الخبرة والثقة. 1961

نموذج تحديث بيانات الفاتكا - أفراد  
الشركة الكويتية للاستثمار  
FATCA Updating Form - Individuals  
Kuwait Investment Company

Client Name : ..... : اسم العميل

Client Portfolio Number : ..... : رقم محفظة العميل

Date : ..... : التاريخ

Account Type:

نوعية الحساب:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Online Trading Account (Online Trading Portfolio)   | <input type="checkbox"/> حساب تداول إلكتروني (محفظة إلكترونية)  |
| <input type="checkbox"/> Investment Portfolio Managed by the Licensed Person | <input type="checkbox"/> محفظة استثمارية بإدارة الشخص المرخص له |
| <input type="checkbox"/> Investment Portfolio Managed by the Client          | <input type="checkbox"/> محفظة استثمارية بإدارة العميل          |
| <input type="checkbox"/> Investment Portfolio for Custody                    | <input type="checkbox"/> محفظة استثمارية للحفظ                  |
| <input type="checkbox"/> Collective Investment Scheme                        | <input type="checkbox"/> اشتراك في نظام استثمار جماعي           |

USA FATCA Indicators (Individuals Only):

مؤشرات الخضوع لقانون الامتثال الضريبي (فاتكا) الأمريكي (للأفراد فقط):

Are you holding a US passport / Nationality / Country of Birth is USA?

هل تحمل جواز سفر أمريكي / جنسية أمريكية / دولة الميلاد الولايات المتحدة الأمريكية؟

Yes, the Client shall submit (W9) form.

نعم، يجب تقديم نسخة من نموذج (W9).

Yes, If the Client declared he/she is not US person, the Client shall submit a Certificate of loss of Nationality of the United States (DS-4083)/ obtain a reasonable clarification with the individual self-certification (W8) form.

نعم، لكن صرح العميل أنه شخص غير أمريكي، يجب تقديم نموذج التصديق الذاتي للأفراد المقيمين في الكويت / نموذج (W8) لغير المقيمين، وتقديم مستند فقدان الجنسية (DS-4083) / سبب عدم تمكنه من الحصول على الجنسية.

No.

لا.

Do you have a mailing / residential address / telephone number in USA?

هل لديك عنوان بريدي أو إقامة أو هاتف بالولايات المتحدة الأمريكية؟

Yes, the Client shall submit (W9) form.

نعم، يجب تقديم نسخة من نموذج (W9).

Yes, If the Client declared he/she is not US person, the Client shall submit the individual self-certification (W8) form.

نعم، لكن صرح العميل أنه شخص غير أمريكي، يجب تقديم نموذج التصديق الذاتي للأفراد المقيمين في الكويت / نموذج (W8) لغير المقيمين.

No.

لا.

Do you have any residency in the United States of America for tax purposes?

هل لديك أي إقامة ضريبية بالولايات المتحدة الأمريكية؟

Yes, the Client shall submit (W9) form.

نعم، يجب تقديم نسخة من نموذج (W9).

Yes, If the Client declared he/she is not US person, the Client shall submit (I-407) Abandonment of Lawful Permanent Resident Status with the individual self-certification (W8) form.

نعم، لكن صرح العميل أنه شخص غير أمريكي، يجب تقديم نموذج التصديق الذاتي للأفراد المقيمين في الكويت / نموذج (W8) لغير المقيمين، ونموذج التخلي عن الإقامة الدائمة (I-407).

No.

لا.

If the answer is yes to any of the above questions, please complete the following:

في حال الإجابة بنعم على أي من الأسئلة السابقة يرجى استكمال البيانات التالية:

American Passport No. / Green Card No. / Social Security Number issued by USA

رقم جواز السفر الأمريكي / رقم الإقامة الدائمة / رقم الضمان الإجتماعي

Expiry Date

تاريخ الانتهاء

Mailing/ Residential address In USA:

عنوان البريد أو الإقامة في الولايات المتحدة الأمريكية:

Telephone number In USA:

رقم الهاتف في الولايات المتحدة الأمريكية:

Tax Identification Number in USA (TIN):

رقم التعريف الضريبي في الولايات المتحدة الأمريكية:

The Client accepts & authorizes Kuwait Investment Company to disclose his/her information in case the Client has been Identified by Kuwait Investment Company as subject to reporting, this declaration should be final and irrevocable and is not subject to cancellation or amendments.

يقر العميل بأنه وافق على الإفصاح عن بياناته في حالة تصنيفه من جهة الشركة الكويتية للاستثمار كحساب خاضع للإبلاغ، وأن هذا الإقرار نهائي وغير قابل للإلغاء أو التعديل.

Signature Authentication التصديق على التوقيع

Client Signature

توقيع العميل

Client Name

إسم العميل

USA persons according to the IRS - FATCA regulations are responsible to disclose such information. Non-disclosure will be considered a violation to the law and might expose the client to legal consequences.

على الأشخاص الخاضعين لقانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية حسب تعريف مصلحة الضرائب الإفصاح عن ذلك، علماً بأن عدم الإفصاح يعتبر مخالفاً للقانون مما قد يعرضهم للمساءلة القانونية.

Power of Attorney

وكالة

For the purpose of this Agreement, have you provided a power of Attorney to a US national or US person?

بغرض هذه الاتفاقية، هل قمت بمنح وكالة لأي شخص أمريكي (يحمل الجنسية الأمريكية)؟

Yes

No

لا

نعم

If your answer is yes, please specify, Name of power of Attorney. Holder customer to complete (W-8) or (W-9) form (both attached here with) as applicable.

إذا كانت الإجابة نعم، يرجى تحديد اسم الوكيل. على العميل تعبئة نموذج (W-8) أو نموذج (W-9) (مرفقة) حسب الحالة

Name of power of Attorney

إسم الوكيل

## Definitions

1- The term "US Person" means a US citizen or resident individual, a partnership or corporation organized in the United States or under the laws of the United States or any State thereof, a trust if (i) A court within the United States would have authority under applicable law to render orders or judgments concerning substantially all issues regarding administration of the trust, and (ii) one or more US persons have the authority to control all substantial decisions of the trust, or an estate of a decedent that is a citizen or resident of the United States. This subparagraph 1 (aa) shall be interpreted in accordance with the US Internal Revenue Code.

2- US Tax Identification Number (TIN): Taxpayer identification number of a US federal tax payer

3- Tax Residency: Resident in a country or subject to the tax laws enforced in the country for any reason other than the residency, for which enforces/ requires the person to pay taxes without necessarily holding the country's nationality.

## تعريفات

١- "الشخص الأمريكي" يعني فرداً مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة، أو شركة تضامن أو شركة تم إنشاؤها أو تنظيمها في الولايات المتحدة أو أي ولاية منها. الصناديق "Trusts" إذا (i) كان للقضاء في الولايات المتحدة سلطة عليه بموجب قوانين الولايات المتحدة لتقديم الطلبات أو الأحكام المختصة بكافة القضايا المتعلقة بإدارة الصندوق، أو (ii) شخص أو أكثر من الأشخاص الأمريكيين لديهم السلطة للتحكم بكافة القرارات المهمة للصندوق، أو تركه لمواطن أو مقيم أمريكي. هذه الفقرة الفرعية 1 (aa) يجب أن تفسر وفقاً لقانون الولايات المتحدة للإيرادات الداخلية.

٢- "US TIN" تعني الرقم التعريفي الضريبي لدافع الضرائب الفيدرالية الأمريكية.

٣- "الإقامة الخاضعة للضريبة" يعني الإقامة في دولة أو الخضوع لقوانينها الضريبية المعمول بها في هذه الدولة لأي سبب غير الإقامة، بما يلزم الشخص بدفع الضريبة بدون اشتراط حمل جنسية هذه الدولة.

## Tax Information

## معلومات ضريبية

Do you have any residency outside Kuwait that require Tax obligations?

Yes  No

هل لديك أي إقامة خارج دولة الكويت تترتب عليها أي التزامات ضريبية؟

لا  نعم

If your answer is "yes" please specify:

في حال كانت الإجابة "نعم" يرجى التحديد:

نوع الإلتزام Obligation Type	رقم التعريف الضريبي Tax Identification No. (TIN)	بلد الإقامة Country of Residency	#
			1
			2
			3

Signature Authentication التصديق على التوقيع

Client Signature

توقيع العميل

Client Name

إسم العميل

Client Declaration and Acknowledgement

إقرار وتعهد العميل

The client hereby acknowledges his legal competence for contracting and his understanding and acquaintance with all agreement terms and conditions.

The client hereby confirms that the information provided herein is accurate, correct, and complete. The client undertakes to inform Kuwait Investment Company (S.A.K) in writing of any changes to the information already provided and to update the information on this form whenever requested. The client further declares that the company shall not be responsible for mail not delivered to the above given mailing address or mishandling of mail for reasons beyond the control of the company.

The client hereby declares that, in event of him/her being subject to any foreign tax laws requiring information to be shared by the company with the foreign government to whose tax laws the client may be subject or, with its representatives, the client explicitly agrees to company's full compliance with such foreign government's instructions and requests for information without company's need to notify the client or to seek the client's additional consent. The client understands and acknowledges that this declaration is with respect to all of the company's product and account types and covers transactions, balances, supporting information, and any enquiries from the requesting government or representatives.

To facilitate company's compliance with the foreign tax laws to which the client may be subject, the client hereby undertakes to provide the company with any documentation requested by the foreign governments or its representatives. The client further agrees to provide and / or update the above-referenced documents as and when required by terms and conditions set by the foreign tax authority to which the client maybe subject.

The client acknowledges reading, understanding, recognizing and agreeing to be bound by NASDAQ subscriber agreement. and the vendor Kuwait Investment Company (S.A.K) is not an agent of NASDAQ, and does not have the authorization to change in the NASDAQ agreement , the client and the person who enters this contract or who sign this agreement on behalf (if any) acknowledges the legal capacity and commitment to NASDAQ subscriber agreement.

يقر العميل - بموجب هذا- بأهليته القانونية للتعاقد وفهمه لجميع شروط وأحكام الإتفاقية وعلمه بها العلم النافي للجهالة.

يؤكد العميل - بموجب هذا - أن المعلومات المقدمة في هذا الطلب دقيقة وصحيحة وكاملة . ويتعهد العميل بأن يبلغ الشركة الكويتية للإستثمار (ش.م.ك) كتابةً عن أية تغيرات تطرأ على المعلومات المقدمة وتحديثها على هذا النموذج متى طلبت، والشركة غير مسؤولة في حال عدم استلام البريد على العنوان المذكور سابقا أو سوء معالجته لأسباب خارجه عن نطاق سيطرة الشركة.

ويقر العميل كذلك - بموجب هذا - بأنه في حال خضوعه لأية قوانين ضريبية أجنبية تتطلب تقديم معلومات من الشركة للحكومة الأجنبية التي يكون خاضعا لقوانينها الضريبية أو تقديمها لممثليها، فإنه يوافق صراحة على إمتثال الشركة - امتثالاً تاماً - لتعليمات الحكومة الأجنبية ولطلبها لتلك المعلومات ودون حاجة لأن تخطر الشركة بذلك ولا أن تحصل منه على موافقة إضافية. يفهم العميل ويقر بأن هذا الإقرار يسري على كل منتجات الشركة وكافة أنواع الحسابات والعمليات والأرصدة والبيانات المكملة لها وأية استفسارات من الحكومة الطالبة أو ممثليها.

ولتمكين الشركة من الامتثال للقوانين الضريبية الأجنبية التي قد يكون العميل خاضعا لها، فإن العميل يتعهد بأن يزود الشركة بأية مستندات تطلبها الحكومة الأجنبية أو ممثلوها، كما يوافق - أيضا - على تقديم و/أو تحديث المستندات المشار إليها أعلاه كلما كان ذلك مطلوبا بموجب الشروط والأحكام التي تضعها المصلحة الضريبية الأجنبية التي يكون خاضعا لها.

يقر العميل بقراءته وفهمه وإدراكه وموافقته على امتثاله لاتفاقية مشترك ناسداك، وأن الشركة الكويتية للإستثمار (ش.م.ك) ليست وكيله عن ناسداك ولا يحق لها أن تغير في إتفاقية ناسداك، كما يقر العميل والشخص الذي يبرم هذا العقد أو يوقع على هذا الإتفاق بالنيابة عنه (إن وجد) بالأهلية القانونية والإلتزام بإتفاقية مشترك ناسداك.

Signature Authentication التصديق على التوقيع

Client Signature

توقيع العميل

Client Name

إسم العميل